

Fontainebleau,
Mille ans d'histoire de France



枫丹白露宫

千年法国史

[法] 让·弗朗索瓦·埃贝尔
Jean-François Hebert

[法] 蒂埃里·萨尔芒 / 著
Thierry Sarmant

程水英 / 译



上海社会科学院出版社
SHANGHAI ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES PRESS



枫丹白露宫

千年法国史

[法] 让·弗朗索瓦·埃贝尔
Jean-François Hebert

[法] 蒂埃里·萨尔芒 / 著
Thierry Sarmant

程水英 / 译



上海社会科学院出版社
SHANGHAI ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES PRESS

图书在版编目(CIP)数据

枫丹白露宫: 千年法国史 / (法) 让·弗朗索瓦·埃贝尔, (法) 蒂埃里·萨尔芒著; 程水英译. —上海: 上海社会科学院出版社, 2018
ISBN 978-7-5520-2488-3

I. ①枫… II. ①让… ②蒂… ③程… III. ①法国—历史 IV. ①K565

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第237232号

Fontainebleau: Mille ans d'histoire de France by Jean-François Hebert et Thierry Sarmant © Éditions Tallandier, 2013

This edition was published by arrangement with L'Autre agence, Paris, France and Divas International, Paris 巴黎迪法国际版权代理
All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the Proprietor.

本文中文简体翻译版权授权由上海社会科学院出版社独家出版, 并限于中国大陆地区销售, 未经出版者书面许可, 不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

上海市版权局著作权合同登记号 图字: 09-2016-847

枫丹白露宫: 千年法国史

著 者: [法] 让·弗朗索瓦·埃贝尔(Jean-François Hebert)
[法] 蒂埃里·萨尔芒(Thierry Sarmant)

译 者: 程水英

责任编辑: 章斯睿

封面设计: 黄婧昉

出版发行: 上海社会科学院出版社

上海顺昌路622号 邮编 200025

电话总机021-63315900 销售热线021-53063735

http://www.sassp.org.cn E-mail: sassp@sass.org.cn

排 版: 南京展望文化发展有限公司

印 刷: 上海景条印刷有限公司

开 本: 890×1240毫米 1/32开

印 张: 13.125

字 数: 250千字

版 次: 2019年3月第1版 2019年3月第1次印刷

ISBN 978-7-5520-2488-3/K · 475 定价: 68.00元



1

1. 弗朗索瓦一世长廊

建于1528—1530年间，主要装饰于1535—1539年间完成，曾于1846—1847年进行了修复。墙壁上覆满一人高的护墙板，均由胡桃木制成，出自意大利希贝克·德卡尔皮之手，上面刻有加冕国王姓氏的首字母“F”和喷火蝾螈徽章。护墙板上是画家罗索的仿大理石人物浮雕和壁画。

2. 蝾螈

传说中能像凤凰一样在火中重生的生物。它象征着法国君主制度的永恒，也意味着国王的永生，这也是弗朗索瓦一世的个人标志。



2



1. 白马庭院

又称为“荣誉庭院”，该地曾是马蒂兰修道院，后改建于1541—1542年。路易十三时期，法国建筑师杜·塞尔索修建了马蹄形楼梯，使其成为枫丹白露宫的标志性建筑之一。16世纪60年代，曾有一尊罗马皇帝马克·奥勒留骑马的雕像放置在该庭院中，故此得名。17世纪中期以来，该处成为城堡的主要入口，并沿用至今。

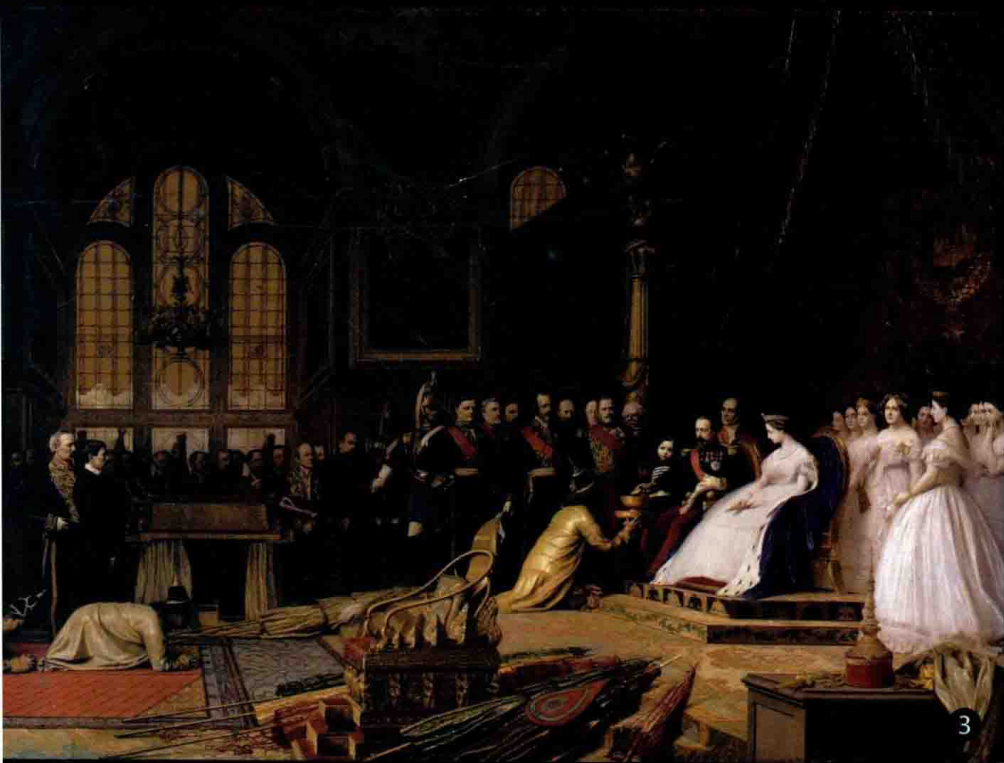
2. 拿破仑在枫丹白露宫白马庭院向皇家卫士告别

1814年，拿破仑被流放到厄尔巴岛之前，就是在这个马蹄形楼梯上和他的士兵们告别。因此这个院子又被称为“离别之院”（Cour des Adieux）。

3. 拿破仑三世在枫丹白露宫接见暹罗特使

1861年，拿破仑三世在枫丹白露宫接见暹罗特使。该画由法国画家杰罗姆于1863—1864年绘制而成，画面表现了暹罗大使站起身来将暹罗国王拉玛四世的信呈给拿破仑三世的一瞬间。







1. 2. 3. 中国馆及其藏品

始建于1863—1864年，是由前厅、沙龙画廊、大沙龙和博物馆等一系列房间组成的套间。其内部装饰富丽堂皇又有异域风情——金底涂漆护墙板、中式风格的陈列架，枝形吊灯和枝状烛台的灵感来自一个香炉炉盖和几座掐丝珐琅花瓶。博物馆中陈列了来自东方的藏品，特别是法军在第二次鸦片战争中从圆明园掠夺的各种珍宝——瓷器、玉器、珠宝、织品等。（图1、2由赵伟清提供，图3由刘喆提供）

4. 御座厅

1805年，在拿破仑一世的要求下，原国王卧室改造为御座厅。该御座厅是法国现存唯一按历史原貌保存的御座厅。披风一样的帷幔，外红内蓝，帷幔的顶端王冠上嵌着鸵鸟羽毛和一个头盔，帷幔上大胆地采用交叉纹章点缀，两边是支撑的框架。皇帝御座的扶手椅采用木头和镀金青铜，由雅各布·德马特根据建筑师佩西耶和方丹的设计图纸制成。

5. 教皇套间

1804年由在附属建筑主楼系列套间中的两间合并而成，包含了卧室、漱洗室、沙龙、前厅等一系列房间。由于教皇庇护七世在1804年参加拿破仑加冕礼，以及1812年6月至1814年1月期间被监禁时，入住此处，故得名。

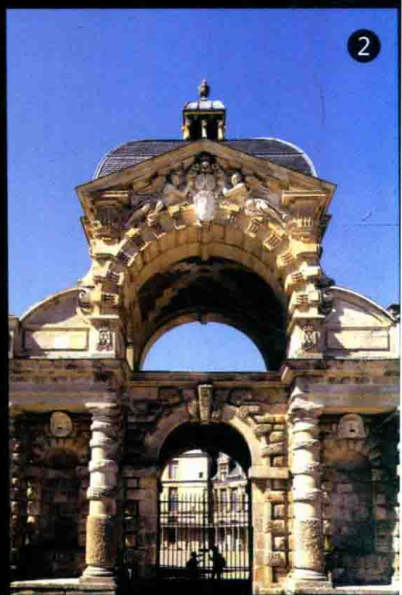




1. 枫丹白露宫鸟瞰图

2. 太子门

又称为“圣洗门”“洗礼门”。建于1607年，因纪念在此受洗的亨利四世之子、未来的路易十三世而得名。此门后为椭圆庭院，即枫丹白露最早的城堡所在的位置。



献给让·皮埃尔·萨莫约馆长^①，

枫丹白露宫的灵魂人物，

悉心守护 25 年

① 让·皮埃尔·萨莫约 (Jean Pierre Samoyault)，1970—1994 年担任枫丹白露宫的首席馆长。

序篇 与世隔绝的辉煌

在法国人想象的地理中，枫丹白露宫颇像《美女和野兽》故事中的魔法城堡。它在历史的时空中占据着特殊地位。

这座被拿破仑称为“真正帝王之宅，世纪尊贵之所”的城堡并非郊区的住宅。与樊尚城堡、圣日耳曼昂莱城堡、凡尔赛宫、马利城堡、默东城堡、贝勒维城堡以及马尔梅松城堡不同，枫丹白露堡与巴黎毫无关系。在王国皇宫被定在塞纳河畔之前，枫丹白露堡就是奉迎卡佩王朝的奢侈之地。它亦不属于卢瓦尔河谷那一长列著名的城堡——布卢瓦、昂布瓦斯、香波堡、舍农索，中世纪晚期和文艺复兴时期，法国君主经常光顾。

枫丹白露是另一处所在，在法兰西岛、勃艮第和卢瓦尔河谷之间：在加蒂奈和比耶尔森林，并由比耶尔森林最终得名而且独领风骚。虽然在17世纪，人们可以一路不停歇地从凡尔赛到巴黎，以及从巴黎到凡尔赛；而去枫丹白露长期以来一直就被视为“远途”。

这座城堡瑰丽辉煌，相对与世隔绝，有着极为不凡的命运。整整八个世纪，这里一直是皇家或帝王行宫。它作为“王室寝宫”的历史早于卢浮宫，而在凡尔赛宫之后仍然延续。每

个朝代，几乎每个王国都在此地留下了痕迹。中世纪时已然存在，形成了椭圆形庭院的布局和城堡主塔的轮廓。文艺复兴时期开始兴盛，从弗朗索瓦一世时期笨拙地尝试修建，直到瓦卢瓦王朝末期建筑学家协助建造。到古典时代，花园的布局得以确定，最终形成了城堡的完整风貌。宫内的装饰和家具为我们再现了第一帝国和第二帝国的盛况。

从路易十三统治时期开始，枫丹白露宫被认为是一所“历史之宅”。这是法国的历史和建筑专著最早记载过的城堡：那是1642年，黎塞留主教^①去世的那年。那个时代的人整理了这位波旁王朝的第二位国王和他的枢机主教对于城堡的建造、装饰和周遭环境的完整描述；他们也记载了发生在枫丹白露宫的无数事件。

但是，枫丹白露的故事并没有在1642年停止。之后超过两个世纪的时间里，城堡成为伟大的剧场，上演着权力的戏剧，有时也是喜剧。首先上演的是朝代史，枫丹白露宫见证了历史朝代的诞生、洗礼、婚礼，以及或多或少的自然灭亡。其次是庙堂史，这里举办过各种活动，包括庆典和节日、舞会和芭蕾、围猎和射猎、音乐和戏剧。最后是政治史，在这里曾相继举行过公开或秘密的谈判，召开过议会和秘密会议，遭受耻辱后又重获恩泽，充满争论与和解。根据1850年写的一本旅

① 黎塞留主教（Amand Jean du Plessis de Richelieu，1585—1642年），法王路易十三的宰相及天主教的枢机。

行指南所说，在枫丹白露，“每面墙都有秘密，每个房间都有自己的政治大戏，它的爱情、玩乐和庆祝活动纪事；在这个美妙宫殿的每个角落，人们都能同时感受到血液和鲜花，眼泪混杂着笑容，伴随着骄奢淫逸和放荡的场景，弗朗索瓦一世、亨利二世、亨利三世、路易十四、狄安娜·德·普瓦捷^①、埃唐普公爵夫人^②、吉什公爵、拉瓦利埃^③、曼特农夫人^④以及加布里埃尔·德斯特雷^⑤，成为这里的主要角色，他们的一些风流韵事带来了不祥的灾祸。”

有人会说，这些不过是坊间的传闻轶事。但是，有多少这样的轶事值得重新审视，重新阅读，以帮助我们重塑对制度、文化、思想的新观念啊！这是一个机会，从一处独特的地方来衡量权力如何产生，又如何在权力中生存，无论是隐藏的，还是展现出来的。

① 法国国王亨利二世的情妇。

② 法国国王弗朗索瓦一世的宠妃。

③ 法国国王路易十四的第一位情妇。

④ 法国国王路易十四的第二王后。

⑤ 法国国王亨利四世的宠妃。

目 录

序篇 与世隔绝的辉煌	001
------------	-----

第一章 圣路易的城堡	001
------------	-----

1068 年 森林与岩石犹如王冠	003
------------------	-----

1259 年 圣路易与修道院	008
----------------	-----

1314 年 圣殿骑士的诅咒	013
----------------	-----

第二章 法国的文艺复兴	021
-------------	-----

1528 年 蝶螈为标志的时代	023
-----------------	-----

1530 年 一个“新罗马”	029
----------------	-----

1539 年 查理五世的到访	037
----------------	-----

1540 年 金银匠与宠妃	045
---------------	-----

第三章 最后一批瓦卢瓦人的辉煌与苦难	057
--------------------	-----

1547 年 狄安娜之箭与赫拉克勒斯之柱	059
----------------------	-----

1560 年 枫丹白露议会	066
---------------	-----

1564 年 凯瑟琳太后的嘉年华	070
------------------	-----

第四章 最初的波旁王朝	079
1599—1610 年 缔造者亨利	081
1600 年 “胡格诺派教皇”	090
1606 年 加蒂奈的孩子	097
1633 年 主教的胜利	104
1642 年 官方旅游业的开始	111
第五章 太阳王在枫丹白露宫	115
1645 年 “枫丹白露游”的诞生	117
1657 年 鹿廊的瑞典女王	125
1661 年 天之子	133
1664 年 对教皇特使的听审	138
1685 年 废除《南特敕令》	144
1696 年 勃艮第公爵夫人	148
第六章 路易十五的狩猎	155
1724 年 路易十五行猎肖像	157
1725 年 国王该成婚了	162
1738—1774 年 加里布埃尔父子的“宏伟计划”	171
1752 年 卢梭与拉莫之争	175
1765 年 王太子之死	183

第七章 从生存的痛苦到理性崇拜	191
1770 年 玛丽王后在枫丹白露宫	193
1786 年 王朝的最后一次旅行	201
1789—1799 年 不再完整的枫丹白露宫?	208
第八章 一个朝代的建立	215
1803 年 “为获胜而受训”	217
1804 年 教皇, 皇帝的神甫	222
1804 年 时代之形色	227
1810 年 从约瑟芬到玛丽·路易丝	232
1813 年 枫丹白露政教协定	237
1814 年 离别庭院	245
第九章 调解法国人	253
1831 年 路易·菲利普的工地	255
1834 年 “王座的魅惑”	259
1837 年 奥尔良公爵与梅克伦堡公主	263
1846 年 刺杀法国国王	271
1848 年 福楼拜与《情感教育》	276
第十章 皇家节日	283
1857 年 “分批” 游览枫丹白露宫	285

1857 年 拿破仑三世的剧院 294

1861 年 暹罗使团 297

1864 年 欧仁妮皇后和中国馆 303

第十一章 从宫殿到博物馆 311

1927 年 国家宫殿 313

1940 年 德国占领时期 320

1962 年 戴高乐的修复 324

1984 年 从越盟到“枫丹威吓” 331

1986 年 拿破仑一世博物馆 335

终篇 时间的宫殿 340

大事年表 345

参考文献 365

译名对照表 385

致 谢 405